



**Конвенция против пыток и  
других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство видов  
обращения и наказания**

Distr.: General  
27 June 2012  
Russian  
Original: English

---

**Комитет против пыток**

**Сорок восьмая сессия**

7 мая – 1 июня 2012 года

**Рассмотрение докладов, представленных  
государствами-участниками в соответствии  
со статьей 19 Конвенции**

**Заключительные замечания Комитета против пыток**

**Греция**

1. Комитет против пыток рассмотрел представленные в одном документе пятый и шестой периодические доклады Греции (CAT/C/GRC/5-6) на своих 1062-м и 1065-м заседаниях (CAT/C/SR.1062 и SR.1065), состоявшихся 9 и 10 мая 2012 года. На своих 1084-м и 1085-м заседаниях (CAT/C/SR.1084 и SR.1085), состоявшихся 25 мая 2012 года, Комитет принял нижеследующие заключительные замечания.

**A. Введение**

2. Комитет приветствует представление Грецией своих объединенных пятого и шестого периодических докладов в ответ на перечень вопросов, направленный до представления докладов (CAT/C/GRC/Q/5-6). Комитет выражает свою признательность государству-участнику за принятие факультативной процедуры предоставления информации и за представление своего периодического доклада в соответствии с данной процедурой, поскольку это улучшает сотрудничество между государством-участником и Комитетом и повышает акцентированность рассмотрения доклада и диалога с делегацией.

3. Комитет также выражает признательность за открытый и конструктивный диалог с высокопоставленной делегацией государства-участника и за предоставление ею дополнительной информации в ходе рассмотрения доклада, однако выражает сожаление в связи с тем, что некоторые вопросы, заданные государству-участнику, остались без ответа. Комитет убежден, что диалог и последующие рекомендации будут способствовать принятию государством-участником необходимых мер для обеспечения соблюдения Конвенции на практике.

## **В. Позитивные аспекты**

4. Комитет с удовлетворением отмечает, что со времени рассмотрения четвертого периодического доклада государство-участник ратифицировало следующие международные договоры или присоединилось к ним:

а) Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, а также Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий эту Конвенцию (Палермский протокол), в январе 2011 года;

б) Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся торговли детьми и детской проституции и детской порнографии, в феврале 2008 года.

5. Комитет приветствует принятие государством-участником в 2010 году Национального плана действий по управлению миграционными процессами для улучшения процедуры подачи и рассмотрения ходатайств о предоставлении убежища и обращения с гражданами третьих стран, въезжающих в страну в нерегулярной ситуации, включая просителей убежища; а также принятие в ноябре 2010 года президентского указа (П.У. 114/2010), вносящего поправки в ранее действовавшее законодательство о процедуре подачи и рассмотрения ходатайств о предоставлении убежища и установившего на переходный период соответствующие стандарты и гарантии справедливого и эффективного рассмотрения ходатайств; а также издание в январе 2011 года комплексного закона (3907/2011), предусматривающего учреждение новой Службы помощи просителям убежища, независимой от полиции, в ведение которой постепенно должны перейти все дела, касающиеся просителей убежища, и учреждение Службы первоначального приема беженцев для организации Центров первоначального размещения в приграничных районах.

6. Комитет с удовлетворением отмечает ряд других законодательных инициатив государства-участника, предпринятых с целью выполнения рекомендаций Комитета и наилучшего осуществления Конвенции, в том числе в области досудебного содержания под стражей, справедливого судебного разбирательства, условий содержания под стражей, торговли людьми, насилия в семье и т.д.

7. Комитет высоко оценивает усилия, приложенные государством-участником для усовершенствования своей политики и процедур с целью укрепить защиту прав человека и выполнить положения Конвенции, в том числе:

а) учреждение в июне 2011 года Реестра телесных повреждений заключенных в каждой тюрьме, а также Реестра личных досмотров в каждой женской тюрьме;

б) создание специальной горячей линии, позволяющей заключенным связываться с центральной администрацией тюрем.

8. Комитет также с удовлетворением отмечает, что государство-участник направило постоянное приглашение посетить страну всем мандатариям специальных процедур Совета по правам человека. Со времени рассмотрения своего последнего периодического доклада государство-участник приняло у себя троих докладчиков Совета, включая Специального докладчика по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания.

## **С. Основные вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации**

### **Определение преступления пытки**

9. Комитет отмечает, что уголовное право государства-участника предусматривает наказание за применение пыток (статьи 137А и 137В), однако выражает озабоченность тем, что применяемое в настоящее время определение преступления пытки не соответствует определению, содержащемуся в статье 1 Конвенции, поскольку включает в себя не все требующиеся элементы (статья 1).

**Государству-участнику следует включить в свое уголовное право определение преступления пытки, строго соответствующее статье 1 Конвенции и охватывающее все содержащиеся в ней элементы. Такое определение удовлетворит потребность в ясности и предсказуемости уголовного права, а также потребность проводить в соответствии с Конвенцией различие между применением пыток государственным должностным лицом или иным лицом, выступающим в официальном качестве, или по их подстрекательству, или с их ведома или молчаливого согласия, и актами насилия, совершаемыми негосударственными субъектами.**

### **Сообщения о пытках и жестоком обращении и безнаказанность**

10. Комитет выражает свою серьезную озабоченность продолжающимися поступать сообщениями о применении пыток и жестокого обращения со стороны сотрудников правоохранительных органов во время ареста или содержания под стражей, в том числе в Управлении уголовного розыска (УУР). Комитет также обеспокоен низким числом возбужденных в этом отношении уголовных дел и еще более низким числом обвинительных приговоров, а также неприменением санкций вследствие смягчающих обстоятельств и т.д. в случаях, когда вина подсудимых была доказана. Комитет отмечает, что такое положение дел не соответствует недавно принятым решениям и постановлениям международных организаций, в том числе Комитета по правам человека и Европейского суда по правам человека, а также продолжающим поступать жалобам и исчерпывающей документации, полученной из других источников. Комитет также вновь выражает свою озабоченность сохраняющимся нежеланием прокуроров возбуждать уголовные дела по статье 137А Уголовного кодекса и тем, что лишь по одному делу был вынесен обвинительный приговор на основании данной статьи. Кроме того, Комитет разделяет озабоченность Специального докладчика по вопросу о пытках в отношении ограниченности доступных результатов судмедэкспертизы для подтверждения фактов жестокого обращения, приравненного к пытке (статьи 1, 2, 4, 12 и 16).

**Комитет рекомендует государству-участнику:**

**а) в срочном порядке принять незамедлительные и эффективные меры по предупреждению актов пыток или жестокого обращения, включая информирование широкой общественности, а также объявление и принятие политического курса, который позволит получить ощутимый результат в деле искоренения пыток или жестокого обращения со стороны государственных должностных лиц;**

**б) оперативно внести поправки в правила и процедуры ведения допросов, например ввести систему аудио- или видеозаписи, с целью предотвращения пыток или жестокого обращения;**

с) в должном порядке привлечь к суду предполагаемых виновных в применении пыток или жестокого обращения и, в случае если их вина будет доказана, назначить им меры наказания, соразмерные тяжести совершенных деяний.

#### **Несоразмерное применение силы со стороны полиции**

11. Комитет вновь выражает свою озабоченность продолжающимися жалобами на применение чрезмерной силы сотрудниками правоохранительных органов, зачастую при подавлении и контроле за массовыми выступлениями (статьи 12 и 16).

**Государству-участнику следует принять незамедлительные и эффективные меры, с тем чтобы обеспечить применение силы сотрудниками правоохранительных органов только в случаях крайней необходимости и в той мере, в какой это требуется для выполнения их обязанностей.**

#### **Жестокое обращение с мигрантами, не имеющими документов, просителями убежища, представителями меньшинств и рома**

12. Комитет выражает свою озабоченность по поводу многочисленных и правдоподобных сообщений о жестоком обращении сотрудников правоохранительных органов с мигрантами, не имеющими документов, просителями убежища, представителями меньшинств и рома, в том числе в местах содержания под стражей и во время регулярных полицейских проверок на городских улицах, что противоречит принципам Конвенции. Комитет также обеспокоен информацией о том, что пострадавшие зачастую отказываются от подачи заявлений из-за отсутствия защищенного механизма подачи жалоб, нехватки переводчиков и недоверия к властям. Комитет также сожалеет об учащении случаев проявления ксенофобии и расизма в отношении иностранных граждан, вне зависимости от их статуса, в том числе со стороны групп горожан и крайне правых групп, согласно данным полуофициальной Организации учета актов расового насилия. Кроме того, Комитет с беспокойством отмечает, что исламское меньшинство во Фракии является единственной в стране официально признанной группой меньшинств (статьи 2, 12 и 16).

**Государству-участнику следует активно бороться с учащающимися проявлениями расовой дискриминации, ксенофобии и мотивированного ими насилия, в том числе путем публичного осуждения любой нетерпимости и любого мотивированного насилия такого рода, ясного и недвусмысленного указания на недопустимость актов расизма и дискриминации, в том числе со стороны сотрудников полиции или других должностных лиц, а также привлечения к ответственности и наказания виновных. Государству-участнику также следует принять эффективные меры по предотвращению дискриминации в отношении любых меньшинств, признанных или нет, и по их защите в соответствии с замечанием общего порядка № 2 (2007) Комитета относительно соблюдения государствами-участниками положений статьи 2. Эти меры включают в себя увеличение набора представителей меньшинств на государственные административные должности, в том числе в правоохранительных органах.**

#### **Быстрое, беспристрастное и эффективное расследование**

13. Отмечая создание в рамках Министерства защиты граждан Греции Управления, ответственного за обработку жалоб на произвол со стороны сотрудников правоохранительных органов, Комитет выражает свою обеспокоен-

ность информацией о том, что Управление до сих пор не начало функционировать и что сфера его полномочий, как сообщается, будет ограничена вынесением решения о допустимости жалоб и что дела будут передаваться для дальнейшего рассмотрения в соответствующие дисциплинарные органы правоохранительной системы. Таким образом, Комитет по-прежнему озабочен по поводу отсутствия эффективной независимой системы рассмотрения жалоб на пытки, жестокое обращение или несоразмерное применение силы, а также недостаточности полагающейся жертвам защиты от угроз или жестокого обращения в результате подачи ими заявления или представления доказательств (статьи 12 и 13).

**Государству-участнику следует:**

**а) укрепить существующие механизмы контроля и надзора за полицией и другими государственными служащими, в том числе путем учреждения надежной, независимой и доступной системы подачи заявлений для быстрого, беспристрастного и эффективного расследования всех поступающих жалоб на пытки, жестокое обращение или несоразмерное применение силы;**

**б) удостовериться в том, что все подобные жалобы фиксируются в письменной форме, что судебно-медицинское освидетельствование проводится незамедлительно и что предпринимаются все необходимые шаги для надлежащего расследования дела. Такого подхода следует придерживаться вне зависимости от того, есть ли у пострадавшего явные внешние повреждения;**

**в) обеспечить, чтобы лица, подозреваемые в применении пыток, незамедлительно отстранялись от выполнения своих обязанностей на время расследования, особенно если существует риск того, что они могут использовать свои полномочия для совершения повторного преступления или для вмешательства в ход расследования;**

**д) принять эффективные меры по обеспечению надлежащей защиты всех лиц, подавших жалобу на пытки или жестокое обращение.**

**Условия содержания под стражей**

14. Комитет вновь выражает свою серьезную озабоченность тем, что власти государства-участника не улучшили условия содержания под стражей в полицейских участках и тюрьмах. Комитет особенно обеспокоен уровнем переполненности тюрем, который остается угрожающим, несмотря на отдельные улучшения в некоторых учреждениях. Комитет также выражает свою серьезную озабоченность плачевными материальными и санитарными условиями во многих полицейских участках и тюрьмах, нехваткой персонала, в том числе медицинского, и отсутствием элементарных удобств (статьи 2, 11 и 16).

**Государству-участнику следует срочно принять эффективные меры по приведению условий содержания в полицейских участках, тюрьмах и других местах лишения свободы в соответствие с Минимальными стандартными правилами обращения с заключенными Организации Объединенных Наций (Пекинские правила). В частности, государству-участнику следует:**

**а) сократить переполненность тюрем, в том числе через более широкое применение мер наказания, альтернативных тюремному заключению;**

**в) незамедлительно принять эффективные меры по улучшению бытовых и санитарных условий как в полицейских участках, так и в тюрьмах, обеспечить наличие элементарных удобств и укомплектовать места лишения свободы специально подготовленными кадрами, в том числе медицинским персоналом.**

#### **Длительное досудебное содержание под стражей несовершеннолетних**

15. Отмечая недавние законодательные инициативы, Комитет, тем не менее, выражает обеспокоенность длительными сроками досудебного содержания под стражей, в том числе несовершеннолетних лиц, что вызвано недостатками и существенными проволочками в системе отправления правосудия. Комитет также выражает озабоченность недостаточно широким применением мер, не связанных с тюремным заключением, в отношении несовершеннолетних задержанных. Кроме того, Комитет обеспокоен тем, что в местах лишения свободы не всегда соблюдается требование раздельного содержания подозреваемых и осужденных, а также несовершеннолетних лиц и взрослых (статьи 2 и 11).

**Государству-участнику следует принять эффективные меры для существенного сокращения сроков досудебного содержания под стражей. Такие меры включают реформу системы правосудия, направленную на обеспечение справедливого и быстрого суда, а также применение альтернативных методов досудебного пресечения. В отношении несовершеннолетних задержанных содержание под стражей следует применять только при чрезвычайных обстоятельствах или в качестве крайней меры, на особо оговоренных в законе основаниях и в течение кратчайшего необходимого периода времени. Кроме того, государству-участнику следует позаботиться о строгом разделении между лицами, задержанными в досудебном порядке, и осужденными, а также между несовершеннолетними и взрослыми во всех местах лишения свободы.**

#### **Обыск полостей тела**

16. Комитет выражает свою озабоченность продолжающейся в местах задержания практикой инвазивного обыска полостей тела, в особенности внутренних (статьи 11 и 16).

**Государству-участнику следует осуществлять строгий надзор за процедурами личного обыска, особенно внутripолостного, дабы эти процедуры сопровождалась как можно меньшей степенью вмешательства в организм и, насколько возможно, не нарушали неприкосновенность личности, а также во всех случаях соответствовали положениям Конвенции. Комитет также рекомендует государству-участнику рассмотреть возможность применения альтернативных методов обыска, таких как электронные способы обнаружения.**

#### **Систематическое наблюдение за местами содержания под стражей, национальный превентивный механизм**

17. Отмечая наличие у ряда организаций полномочий на посещение мест лишения свободы и упомянутый делегацией курс на предоставление НПО и другим структурам доступа к тюрьмам, Комитет выражает озабоченность тем, что в настоящее время посещения осуществляются бессистемно в силу отсутствия независимой организации, ответственной за систематическое наблюдение за всеми местами содержания под стражей. Вместе с тем Комитет отмечает, что государство-участник 3 марта 2011 года подписало Факультативный протокол

к Конвенции и что в представленном недавно проекте закона предлагается наделить функциями национального превентивного механизма Омбудсмана Греции (статьи 2 и 11).

**Государству-участнику следует наладить систематическое наблюдение за всеми местами заключения, в том числе теми, где содержатся мигранты и просители убежища. В этом отношении Комитет рекомендует государству-участнику как можно скорее ратифицировать Факультативный протокол и обеспечить создание НПМ, наделенного полномочиями в соответствии с положениями Факультативного протокола. Государству-участнику также следует обеспечить этот механизм людскими, материальными и финансовыми ресурсами, необходимыми для независимого и эффективного осуществления его полномочий.**

#### **Доступ к справедливой и беспристрастной индивидуальной процедуре получения статуса беженца**

18. Комитет признает трудности, с которыми сталкивается государство-участник в силу своего географического положения, будучи главным пунктом въезда в Европу для многих мигрантов и просителей убежища, и приветствует приложенные им усилия по повышению качества и скорости процедуры рассмотрения ходатайств. Однако Комитет с обеспокоенностью отмечает, что просители убежища сталкиваются с серьезными препятствиями в доступе к процедуре получения статуса беженца в силу структурных недостатков и бездействия механизмов проверки в зонах пограничного контроля и в Полицейском директорате Аттики по делам иностранцев (Петроу Ралли). Эти препятствия включают отсутствие процедурных гарантий, таких как бесплатная юридическая помощь, услуги переводчика и достаточная информация, а кроме того – необходимость иметь постоянное местожительство. Комитет отмечает, что государство-участник обработало часть скопившихся ходатайств о предоставлении убежища, в частности благодаря созданию Апелляционного комитета второй инстанции, однако сожалеет о том, что тысячи дел по-прежнему ожидают рассмотрения. Комитет также сохраняет озабоченность по поводу низкой доли удовлетворенных ходатайств о признании статуса беженца (статья 2).

**Государству-участнику следует полностью гарантировать и максимально упростить доступ к справедливой и беспристрастной индивидуальной процедуре получения статуса беженца. С этой целью государство-участник должно обеспечить практическое осуществление важных гарантий качества и беспристрастности процедуры приема беженцев в соответствии с современным законодательством и предоставить с этой целью соответствующую инфраструктурную поддержку, в том числе через незамедлительное введение в действие Службы помощи просителям убежища и Службы первоначального приема. Государству-участнику также следует обеспечить предоставление достаточной информации на всех необходимых языках, юридической помощи и услуг переводчиков для облегчения этого доступа. Кроме того, государству-участнику следует выделить необходимые людские и финансовые ресурсы для рассмотрения накопившихся ходатайств о предоставлении убежища.**

#### **Невыдворение**

19. Комитет с серьезной обеспокоенностью отмечает, что многие люди не могли получить полноценную защиту согласно соответствующим статьям Конвенции в отношении высылки, возвращения или депортации в другую страну.

Комитет подтверждает свою озабоченность практикой принудительного возвращения, в том числе путем прямой депортации и осуществления соглашения об обратном приеме с Турцией. Комитет также выражает озабоченность тем, что лица, подлежащие процедуре принудительного возвращения, не получают эффективных процедурных гарантий доступа к средствам правовой защиты и процедурам ходатайства о предоставлении убежища, а также не имеют доступа к бесплатной юридической помощи и эффективной информации через переводчика. Как следствие, они не могут эффективно обжаловать распоряжение о депортации и/или последующее задержание. Комитет также выражает озабоченность тем, что эти лица подвергаются высокому риску выдворения, в том числе цепного (статья 3).

**Государству-участнику следует обеспечить полноценную защиту от выдворения через введение необходимых процедурных гарантий, гарантируя таким образом, что ни одно лицо, нуждающееся в международной защите, не будет возвращено в страну, где он или она могут подвергнуться преследованиям, пыткам или жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению, а также цепному выдворению. С этой целью государству-участнику следует пересмотреть содержание соглашения об обратном приеме с Турцией, дабы обеспечить его соответствие своим международным правовым обязательствам. Государство-участник также должно обеспечить автоматическое и немедленное приостанавливающее действие обжалований решения о высылке или возвращении.**

#### **Административное задержание просителей убежища и мигрантов**

20. Комитет выражает свою озабоченность применяющейся в настоящее время практикой содержания под стражей просителей убежища и мигрантов, находящихся в неурегулированной ситуации, в том числе поступающими сообщениями о том, что просители убежища систематически подвергаются длительному административному задержанию на границе. Продолжительность задержания в сочетании с плачевными бытовыми условиями равносильна бесчеловечному или унижающему достоинство обращению и является серьезным препятствием для подачи ходатайств о предоставлении убежища. Кроме того, Комитет выражает серьезную озабоченность возмутительными бытовыми условиями в местах содержания, в том числе в полицейских участках и пунктах пограничного контроля по всей стране, в частности в регионе Эврос, в том что касается крайней переполненности, недостатка персонала, а также отсутствия элементарных удобств и адекватной медицинской, психологической, социальной и юридической помощи (статьи 2, 11 и 16).

**Государству-участнику следует позаботиться о том, чтобы административное задержание на основании незаконного въезда не применялось к просителям убежища. В частности, административное задержание просителей убежища следует применять только при исключительных обстоятельствах или в качестве крайней меры на особо оговоренных в законе основаниях и только в течение кратчайшего возможного периода времени. С этой целью необходимо активно изучать и внедрять меры, альтернативные содержанию под стражей, особенно в отношении уязвимых групп.**

**Государству-участнику также следует принять срочные и эффективные меры по улучшению условий административного задержания путем сокращения переполненности, комплектации мест заключения достаточным числом специально подготовленных кадров и предоставления элементарных удобств, таких как медицинские услуги и лечение, достаточное коли-**

**чество пищи, воды и предметов персональной гигиены, во всех местах, где содержатся иностранные граждане.**

#### **Задержание на основаниях защиты здоровья населения**

21. Комитет выражает свою озабоченность недавно внесенной в законодательство поправкой, согласно которой просители убежища и мигранты могут быть помещены под стражу в случае, если они представляют опасность для здоровья населения, страдают от инфекционных заболеваний или принадлежат к группам, подвергающимся риску инфекций (статьи 2 и 16).

**Комитет призывает государство-участник отменить положение, позволяющее заключать под стражу мигрантов и просителей убежища на основании защиты здоровья населения, и заменить лишение свободы надлежащими медицинскими мерами.**

#### **Несопровождаемые несовершеннолетние просители убежища**

22. Комитет особенно обеспокоен тем, что несопровождаемые или разлученные несовершеннолетние просители убежища часто не регистрируются надлежащим образом и систематически подвергаются лишению свободы нередко в местах, где их содержат вместе с взрослыми. Комитет также обеспокоен тем, что переходный президентский указ 114/2010 не установил запрета на содержание этих лиц под стражей и что недостаточное число специальных центров для приема несопровождаемых несовершеннолетних способствует продолжительным срокам задержания. Комитет также обеспокоен тем, что многие несопровождаемые несовершеннолетние оказываются без крыши над головой и живут на улице, где они зачастую подвергаются повышенному риску эксплуатации и насилия (статьи 2, 11 и 16).

**Государству-участнику следует активизировать усилия по обеспечению надлежащей защиты и ухода для несопровождаемых и разлученных детей, въезжающих в страну, в том числе путем скорейшего внесения поправок в законодательство, с тем чтобы наложить запрет на их содержание под стражей. Комитет согласен с рекомендацией Специального докладчика по вопросу о пытках, что Министерству здравоохранения и Министерству внутренних дел следует тесно сотрудничать с целью обеспечить размещение несовершеннолетних лиц в отдельных и отвечающих необходимым требованиям центрах приема. Кроме того, следует принять особые меры для предотвращения бездомности и предоставления данной группе социальной поддержки и образования.**

#### **Насилие в отношении женщин**

23. Комитет отмечает ряд принятых государством-участником законодательных и иных мер по борьбе с насилием в отношении женщин, включая введение в действие Закона 3500/2006 по борьбе с насилием в семье и Национального плана действий по борьбе с насилием в отношении женщин (2009–2013 годы). Однако Комитет все еще обеспокоен сохраняющимся насилием в отношении женщин и детей, в том числе насилием в семье и сексуальным насилием, а также ограниченным числом судебных разбирательств и обвинительных приговоров в отношении виновных. Отмечая учреждение государством-участником Постоянного комитета для разработки проекта закона по борьбе с гендерным насилием в отношении женщин, Комитет выражает свою озабоченность тем, что Уголовный кодекс государства-участника не рассматривает изнасилование

и другие формы сексуального насилия как разновидность пытки (статьи 2, 12 и 16).

Государству-участнику следует принять срочные и эффективные меры по предотвращению и по борьбе со всеми формами насилия в отношении женщин и девочек, в частности насилия в семье и сексуального насилия, в том числе посредством проведения расследований и привлечения к ответственности за эти преступления. Эти меры должны включать внесение поправок в статью 137А Уголовного кодекса государства-участника, с тем чтобы четко обозначить изнасилование и другие формы сексуального насилия как форму пытки, а не просто как "серьезное нарушение половой неприкосновенности". Государству-участнику также следует начать широкие просветительские кампании и организовать учебные курсы по предотвращению насилия в отношении женщин и девочек для государственных служащих, непосредственно работающих с пострадавшими (работников правоохранительных органов, судей, адвокатов, социальных работников и т.д.), и для общественности.

#### **Торговля людьми**

24. Комитет признает усилия, которые прилагает государство-участник для борьбы с торговлей людьми. Однако Комитет выражает свою обеспокоенность непрекращающимися сообщениями о торговле женщинами и детьми с целью сексуальной и иной эксплуатации и крайне малым числом разбирательств и обвинительных приговоров в отношении виновных в таких преступлениях. Комитет также обеспокоен тем, что одним из препятствий, закрывающих доступ к правосудию для жертв таких преступлений, является недостаточное знание судьями и прокурорами Палермского протокола и отсутствие какого-либо доступа к переводческим услугам для потерпевших в ходе рассмотрения дел о торговле людьми. Комитет сожалеет о недостаточности медицинского обслуживания, предоставляемого жертвам торговли людьми с целью реабилитации.

Государство-участник должно обеспечить быстрое, беспристрастное и эффективное расследование всех заявлений о торговле людьми, а также судебное преследование и наказание виновных в таких преступлениях. Государству-участнику также следует позаботиться о том, чтобы жертвам была предоставлена эффективная юридическая и социальная помощь, а также доступ к услугам перевода в ходе рассмотрения дела. Государству-участнику следует продолжить проведение общенациональных просветительских кампаний и разработку надлежащих программ помощи, реабилитации и реинтеграции для жертв торговли людьми. Кроме того, государство-участник должно провести для работников правоохранительных органов, судей, прокуроров, работников миграционных служб и пограничной полиции подготовку в области причин, последствий и воздействия торговли людьми и других форм эксплуатации, а также по положениям Палермского протокола.

#### **Подготовка**

25. Комитет отмечает полученную информацию о планах подготовки сотрудников правоохранительных органов, предоставленную государством-участником в его докладе, а также делегацией государства-участника, однако сожалеет о том, что слишком мало информации доступно об оценке этих планов и их эффективности в снижении распространенности пыток и жестокого обращения. Комитет выражает сожаление в связи с недостатком информации о

подготовке, проведенной среди сотрудников пограничной полиции, а также об ознакомлении с положениями Руководства по эффективному расследованию и документированию актов пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Стамбульского протокола) персонала, занимающегося расследованием и выявлением актов пыток и жестокого обращения (статья 10).

**Государству-участнику следует продолжить проведение программ подготовки для всех государственных служащих, в частности полицейских и других сотрудников правоохранительных органов, с тем чтобы обеспечить их полное ознакомление с положениями Конвенции. Государству-участнику также следует обеспечить прохождение должностными лицами, ответственными за процедуру пограничного контроля, специальной подготовки в области обязательств по международному праву в отношении беженцев и прав человека, и впоследствии осуществлять регулярный внутренний контроль.**

**Кроме того, государству-участнику следует учредить программу подготовки для всего персонала, задействованного в расследовании и выявлении актов пыток, в том числе для государственных защитников, врачей и психологов, с тем чтобы они ознакомились с содержанием Стамбульского протокола и применяли его положения на практике. Государству-участнику также следует провести оценку эффективности и воздействия этих образовательных программ с точки зрения снижения числа случаев применения пыток и жестокого обращения.**

#### **Возмещение ущерба, включая компенсацию и реабилитацию**

26. Комитет вновь выражает сожаление в связи с недостаточным предоставлением ему информации, касающейся возмещения ущерба, в том числе справедливой и надлежащей компенсации и реабилитации для жертв пыток и их иждивенцев в соответствии со статьей 14 Конвенции. Комитет также сожалеет о значительных задержках в возмещении ущерба жертвам насилия, на что указали международные надзорные органы и суды (статья 14).

**Государству-участнику следует активизировать усилия по возмещению ущерба, в том числе по предоставлению компенсации и возмещения для максимально полной реабилитации, и разработать специальную программу помощи жертвам пыток и жестокого обращения. Государству-участнику также следует ввести более эффективные и доступные процедуры, дабы обеспечить беженцам возможность осуществлять право на компенсацию согласно Закону 3811/2009, главным образом через сокращения сроков, в течение которых национальные суды принимают решения о выплате компенсаций в таких случаях. Комитет также рекомендует государству-участнику в срочном порядке предложить надлежащую компенсацию всем без исключения жертвам насилия, которых признали таковыми международные надзорные органы и суды, такие как данный Комитет и Комитет по правам человека, а также Европейский суд по правам человека.**

#### **Дело Агия Варвара**

27. Комитет вновь выражает свою озабоченность тем, что 502 из 661 бездомного ребенка албанских рома, как сообщается, пропали без вести после того, как были помещены в 1998–2002 годах в греческое детское учреждение Агия Варвара. Комитет особенно обеспокоен тем, что ответственные органы государства-участника не провели расследования этих происшествий (статьи 2 и 12).

Комитет призывает государство-участник связаться с албанскими властями для скорейшего создания эффективного механизма расследования этих случаев с целью выяснить местонахождение этих детей, при сотрудничестве с Омбудсменами обеих стран и соответствующими организациями гражданского общества и определить степень дисциплинарной и уголовной ответственности виновных до того, как давность происшествия затруднит установление фактов. Комитет также рекомендует государству-участнику принять комплексную политику по борьбе с нарушением прав бездомных детей с целью предотвращения подобных происшествий в будущем.

#### **Сбор информации**

28. С заинтересованностью отмечая недавнее создание специальной рабочей группы для представления тщательно проработанного предложения по реорганизации и модернизации статистики государства-участника в области уголовного правосудия, Комитет выражает сожаление в связи с отсутствием всеобъемлющих и дезагрегированных данных о жалобах, расследованиях, судебных разбирательствах и обвинениях по делам о применении пыток и жестокого обращения сотрудниками правоохранительных органов, в том числе полиции и персонала тюрем, а также по делам о торговле людьми и сексуальном насилии (статьи 11 и 12).

**Государству-участнику следует разработать эффективную систему сбора статистических данных наблюдения за осуществлением положений Конвенции на национальном уровне, в том числе информации о жалобах, расследованиях, судебных разбирательствах и обвинениях по делам о применении пыток и жестоком обращении, торговле людьми и насилии в семье и сексуальном насилии, а также о средствах возмещения ущерба, включая компенсацию и реабилитацию.**

29. Комитет предлагает государству-участнику ратифицировать основные договоры Организации Объединенных Наций по правам человека, участником которых оно пока не является, в частности Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, Конвенцию по правам инвалидов и Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственного исчезновения.

30. Комитет обращается к государству-участнику с просьбой обеспечить широкое распространение доклада, представленного Комитету, и заключительных замечаний Комитета на всех соответствующих языках, используя с этой целью официальные вебсайты, средства массовой информации и неправительственные организации.

31. Комитет просит государство-участник представить свой общий базовый документ в соответствии с требованиями подготовки общего базового документа, которые излагаются в Согласованных руководящих принципах представления докладов, согласно международным договорам по правам человека (HRI/GEN/2/Rev.6).

32. Комитет просит государство-участник не позднее 1 июня 2013 года представить информацию о мерах, принятых в связи с рекомендациями Комитета в отношении: а) оперативных, беспристрастных и эффективных расследований; и б) судебного преследования подозреваемых и наложения санкций на виновных в применении пыток и жестокого обращения, о которых идет речь в пунктах 10 и 13 настоящего документа. Кроме того, Комитет просит государство-участник представить информацию о мерах в отношении условий содержания

под стражей и административного задержания просителей убежища и мигрантов в соответствии с положениями пунктов 14 и 20 настоящего документа.

33. Государству-участнику предлагается представить свой следующий доклад, который будет являться седьмым периодическим докладом, к 1 июня 2016 года. С этой целью Комитет в соответствующее время направит государству-участнику перечень вопросов до представления доклада, учитывая тот факт, что государство-участник согласилось представлять Комитету доклады в соответствии с факультативной процедурой представления информации.

---